Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Dawidowy. Błogosław ― duszo moja, ― JAHWE. JAHWE ― Boże mój, wielki bardzo, chwałą i dostojeństwem przyoblekłeś się, |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Błogosław\* JAHWE, moja duszo! JAHWE, mój Boże,\*\* jesteś bardzo wielki! Przywdziałeś świetność i majestat;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Błogosław 4QPs d MT: Dawidowy. Błogosław 11QPs a 4QPs c (?) G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) JHWH, mój Boże MT G: JHWH, nasz Boże 11QPs a; JHWH, Boże 4QPs d; Mój Boże Mss. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Świetność i majestat, הֹוד וְהָדָר (hod wehadar): <x>230 96:6</x>; <x>220 40:10</x>. [↑](#footnote-ref-4)